



16.1.2024

ABBOZZ TA' OPINJONI

tal-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu

għall-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2013/11/UE dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi, kif ukoll id-Direttivi (UE) 2015/2302, (UE) 2019/2161 u (UE) 2020/1828
(COM(2023)0649 – C9-0384/2023 – 2023/0376(COD))

Rapporteur għal opinjoni: Cláudia Monteiro de Aguiar

PA_Legam

ĠUSTIFIKAZZJONI QASIRA

Adottata fl-2013, id-Direttiva dwar is-Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim (ADR)¹ hija mmirata lejn soluzzjoni barra mill-qorti ġusta, rapida u affordabbli ta' tilwim domestiku u transfruntier bejn il-konsumaturi u n-negozjanti tal-UE. Abbażi ta' approċċ ta' armonizzazzjoni minima, din tkopri l-varji kulturi u oqfsa nazzjonali tal-ADR fl-Istati Membri differenti. Filwaqt li l-ADR mhijiex maħsuba biex tissostitwixxi l-litigazzjoni quddiem il-qorti, hija meqjusa bħala mekkanizmu ta' rimedju effettiv biex jiġi solvut tilwim ta' valur baxx, peress li r-rikors għall-qorti jiswa aktar u spiss jieħu hafna aktar ħin. Madankollu, s'issa s-suċċess tal-ADR fl-UE kien biss parzjali, peress li l-istruttura u l-effiċjenza tagħha spiss jiddependu mill-kuntest nazzjonali ta' kull Stat Membru. B'konsegwenza ta' dan, illum hemm sehem sinifikanti ta' konsumaturi tal-UE li mhumiex konxji tal-iskemi tal-ADR jew li ma jafdawhomx u, għaldaqstant, jastjenu milli jilmentaw. Barra minn hekk, 43 % tal-bejjieġha bl-imnut fl-UE mhumiex konxji tal-eżistenza tal-ADR bħala mezz biex isolvu t-tilwim tagħhom mal-konsumaturi.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, ir-rapporteur tilqa' l-proposta tal-Kummissjoni li tiġi emendata d-Direttiva tal-ADR sabiex il-qafas ikun adattat għas-swieq diġitali, jittejjeb l-użu tal-ADR f'tilwim transfruntier u jiġu ssimplifikati l-proċeduri tal-ADR. Filwaqt li b'mod ġenerali tapprova l-proposta, ir-rapporteur tixtieq tenfasizza diversi aspetti hawn taħt.

Ir-rapporteur tappoġġja ż-żamma tal-**approċċ ta' armonizzazzjoni minima** fil-proposta, mhux l-inqas fid-dawl ta' xenarju tal-ADR li għadu frammentat fl-Istati Membri tal-UE kif ukoll iż-żmien u l-isforz meħtieġa biex tiġi żgurata ADR mingħajr xkiel madwar l-UE. Filwaqt li tirrikonoxxi li ċerti setturi huma ferm aktar intensivi fit-tilwim minn oħrajn – fosthom, it-trasport u t-turiżmu – ir-rapporteur tixtieq tfakkar li d-Direttiva tal-2013 diġà pprevediet grad ta' flessibilità għall-Istati Membri biex jiddeciedu jekk il-parteciċipazzjoni tan-negozjanti fl-ADR għandhiex tkun obligatorja jew volontarja f'setturi li huma jqisu xierqa. Minkejja dan, kull meta n-negozjanti jirrifjutaw li jipparteċipaw fi proċedura tal-ADR, huma għandhom ikunu meħtieġa jipprovdu spjegazzjonijiet bil-miktub.

Wieħed mill-għanijiet ewlenin tal-proposta tal-Kummissjoni huwa li ttejjeb l-użu tal-ADR f'tilwim transfruntier permezz ta' assistenza aktar personalizzata għall-konsumaturi u n-negozjanti. Madankollu, eżempji mill-ħajja reali juru li l-**aċċessibilità tal-ADR** f'tilwim transfruntier għadha problematika, inkluż f'termini tal-lingwa u l-liġi applikabbli. Il-kisba ta' dan l-oġġettiv se tirrikjedi li ssir enfasi fuq l-għoti ta' għarfien, għarfien espert u riżorsi suffiċjenti lill-entitajiet tal-ADR. Barra minn hekk, bħalissa hafna entitajiet tal-ADR joperaw abbażi ta' kompetenza ġenerali, u f'tit Stati Membri biss għandhom entitajiet tal-ADR li jispeċjalizzaw f'tilwim relatat mad-drittijiet tal-ivvjaġġar u tal-passiġġieri². Għalhekk, ir-rapporteur tixtieq tinkoraġġixxi l-**ispeċjalizzazzjoni** tal-entitajiet tal-ADR, speċjalment fl-oqsma tat-trasport u t-turiżmu, li b'mod tradizzjonali jiġġeneraw għadd kbir ta' lmenti mill-konsumaturi, inkluż it-taħriġ ta' dawk inkarigati mill-ADR fil-legiżlazzjoni settorjali rilevanti biex jantiċipaw l-aħjar soluzzjonijiet ta' lmenti transfruntiera tal-konsumaturi.

¹ Id-Direttiva 2013/11/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-soluzzjoni alternattiva għat-tilwim, għat-tilwim tal-konsumaturi u li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (id-Direttiva dwar l-ADR tal-konsumaturi), ĠU L 165, 18.6.2013, p. 63.

² [Alternative Dispute Resolution in the Air Passenger Rights Sector](#) (Soluzzjoni Alternattiva għat-Tilwim fis-Settur tad-Drittijiet tal-Passiġġieri tal-Ajru), Network taċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, Settembru 2019, p. 1.

Wiehed mill-prinċipji bażiċi tal-ADR huwa r-rieda tajba tal-partijiet – il-konsumaturi u n-negozjanti – li jikkooperaw biex isibu soluzzjoni bonarja għal tilwima, li l-premessa tagħha hija l-għarfien tal-vantaġġi tal-mekkanizmu tal-ADR. Għalhekk, huwa importanti li jinbnew **inċentivi għan-negozjanti** biex jissieħbu fl-iskemi tal-ADR, filwaqt li jiġu infurmati dwar il-benefiċċji tagħhom: il-kunfidenzjalità, filwaqt li jiġi evitat ir-riskju ta' pubbliċità negattiva u hsara għar-reputazzjoni li jistgħu jirriżultaw minn kawża fil-qorti; il-fatt li jiddeciedu l-eżitu huma stess minflok jiġi impost fuqhom l-eżitu ta' tilwima; u l-flessibbiltà f'termini tal-eżitu, inkluż il-kisba ta' eżiti li qorti ma tistax tordna, jew riżultat li l-partijiet jaħsbu li huwa aktar ġust minn dak iddettat mil-liġi³. Fl-istess hin, huwa kruċjali li tittejjeb is-**sensibilizzazzjoni tal-konsumaturi u tissaħħaħ il-fiduċja tagħhom** fl-ADR, speċjalment meta jiġi solvut tilwim transfruntier. F'dan ir-rigward, ir-rapporteur tiegħu nota ta' bosta kumpaniji ta' ġestjoni tal-pretensjonijiet mhux regolati, li joffru medjazzjoni fis-soluzzjoni ta' talbiet tal-passiġġieri bl-ajru online għal profitt privat⁴, u tishaq li l-konsumaturi, minhabba li ma jkunux konxji tal-eżistenza tal-entitajiet tal-ADR jew ma jkollhomx fiduċja li dawn huma indipendenti u/jew imparzjali, għandhom it-tendenza li jirrikorru għal tal-ewwel. Tabilhaqq, peress li għadd ta' Stati Membri biss għandhom skemi tal-ADR li jiffunzjonaw tajjeb, huwa kruċjali li ssir enfasi fuq il-kwalità (indipendenza, imparzjalità, għarfien espert, riżorsi) tal-entitajiet tal-ADR, fuq l-informazzjoni u l-assistenza lill-konsumaturi kif ukoll fuq it-titjib tar-rati tal-użu tas-soluzzjoni tat-tilwim.

Filwaqt li tilqa' l-proposta tal-Kummissjoni li jiġu stabbiliti **punti ta' kuntatt tal-ADR b'kompiti definiti b'mod ċar**, ir-rapporteur tirrimarka li ċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, li jinsabu f'pożizzjoni tajba biex iwettqu tali kompiti, għandhom jaħdmu f'kooperazzjoni mal-entitajiet kompetenti nazzjonali tal-ADR. Barra minn hekk, meta titqies in-natura transfruntiera tad-drittijiet tal-passiġġieri u tal-vjaġġaturi, il-Kummissjoni għandha taħdem mill-qrib maċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, in-negozji tal-ivvjaġġar u tat-turiżmu, l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur u entitajiet oħra li jittrattaw id-drittijiet tal-konsumatur, biex tippromwovi l-aħjar prattiki u l-għarfien meħtieġa biex jitneħhew l-ostakli li jiffaċċjaw il-konsumaturi u n-negozjanti meta jużaw il-proċeduri tal-ADR fil-qasam tat-trasport u t-turiżmu.

Fl-aħħar nett, ir-rapporteur tappoġġja b'mod wiesa' l-proposta tal-Kummissjoni li **tippermetti lill-entitajiet tal-ADR jiġbru flimkien** każijiet simili kontra negozjant speċifiku f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti tal-ADR nazzjonali jew man-Network taċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, peress li tali possibbiltà tippermetti azzjoni rappreżentattiva u tiżgura riżultati konsistenti tal-ADR soġġetti għall-istess prattiki kummerċjali zleali.

³ Il-biċċa l-kbira tal-entitajiet tal-ADR fil-pajjiżi Nordiċi u Baltiċi jistgħu jieħdu deċizjonijiet irrispettivament minn jekk in-negozjant jipparteċipax fl-iskema jew le, u dan jagħti wkoll inċentiv qawwi lin-negozjanti biex jipparteċipaw fl-ADR. Ara “ADR in the Nordic and Baltic countries” (L-ADR fil-pajjiżi Nordiċi u Baltiċi), studju komparattiv imhejji miċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi fid-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, l-Iżlanda, il-Latvja, il-Litwanja, in-Norveġja u l-Iżvezja, 11 ta' Mejju 2023.

⁴ [Airclaim](#), [Airhelp](#), [Fairplane](#), [Flightright](#), [Myflyright](#), [Oroskundas](#), [Ritardoareo](#), [Skycop](#), [Skyrefund](#), eċċ.

EMENDI

Il-Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu jistieden lill-Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur, bħala l-kumitat responsabbli, biex iqis dan li ġej:

Emenda 1

Proposta għal direttiva

Premessa 2

Test propost mill-Kummissjoni

(2) Fl-2019, il-Kummissjoni adottat rapport dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2013/11/UE u tar-Regolament (UE) Nru 524/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² li żvela li d-Direttiva 2013/11/UE wasslet għal żieda fil-kopertura tas-swieq tal-konsumaturi minn entitajiet tal-ADR ta' kwalità madwar l-Unjoni. Madankollu, ir-rapport identifika wkoll li l-adozzjoni tal-proċeduri tal-ADR min-naħa tal-konsumaturi u tan-negozji kienet għadha lura f'xi setturi u Stati Membri. Raġuni waħda għal dan kienet il-livell baxx ta' għarfien tan-negozjanti u l-konsumaturi dwar proċeduri bħal dawn fl-Istati Membri fejn kienu ġew introdotti biss reċentement. Raġuni oħra kienet in-nuqqas ta' fiduċja tal-konsumaturi u tan-negozjanti f'entitajiet tal-ADR mhux regolati. Id-data pprovduta mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti fil-bidu tal-2022, kif ukoll l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2013/11/UE mwettqa fl-2023, jissuġġerixxu li l-adozzjoni baqgħet relattivament stabbli (minbarra żieda żgħira ta' każijiet relatati mal-pandemija tal-COVID-19). Il-biċċa l-kbira tal-partijiet ikkonċernati kkonsultati fil-kuntest ta' dik l-evalwazzjoni kkonfermaw li n-nuqqas ta' għarfien u fehim tal-proċeduri tal-ADR mill-konsumaturi, l-involviment baxx **min-negozjanti**, il-lakuni fil-kopertura tal-ADR f'uħud mill-Istati Membri, l-ispejjeż għoljin u l-proċeduri nazzjonali kumplessi tal-ADR u d-differenzi fil-kompetenzi tal-entitajiet tal-ADR, huma fatturi frekwenti li jfixxli l-adozzjoni tal-proċeduri tal-

Emenda

(2) Fl-2019, il-Kummissjoni adottat rapport dwar l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2013/11/UE u tar-Regolament (UE) Nru 524/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill² li żvela li d-Direttiva 2013/11/UE wasslet għal żieda fil-kopertura tas-swieq tal-konsumaturi minn entitajiet tal-ADR ta' kwalità madwar l-Unjoni. Madankollu, ir-rapport identifika wkoll li l-adozzjoni tal-proċeduri tal-ADR min-naħa tal-konsumaturi u tan-negozji kienet għadha lura f'xi setturi u Stati Membri. Raġuni waħda għal dan kienet il-livell baxx ta' għarfien tan-negozjanti u l-konsumaturi dwar proċeduri bħal dawn fl-Istati Membri fejn kienu ġew introdotti biss reċentement. Raġuni oħra kienet in-nuqqas ta' fiduċja tal-konsumaturi u tan-negozjanti f'entitajiet tal-ADR mhux regolati. Id-data pprovduta mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti fil-bidu tal-2022, kif ukoll l-evalwazzjoni tal-implimentazzjoni tad-Direttiva 2013/11/UE mwettqa fl-2023, jissuġġerixxu li l-adozzjoni baqgħet relattivament stabbli (minbarra żieda żgħira ta' każijiet relatati mal-pandemija tal-COVID-19). Il-biċċa l-kbira tal-partijiet ikkonċernati kkonsultati fil-kuntest ta' dik l-evalwazzjoni kkonfermaw li n-nuqqas ta' għarfien u fehim tal-proċeduri tal-ADR mill-konsumaturi **u n-negozjanti kif ukoll** l-involviment baxx **tagħhom**, il-lakuni fil-kopertura tal-ADR f'uħud mill-Istati Membri, l-ispejjeż għoljin u l-proċeduri nazzjonali kumplessi tal-ADR u d-differenzi fil-kompetenzi tal-entitajiet tal-ADR, huma fatturi frekwenti li jfixxli l-

ADR. Hemm ostakli addizzjonali fl-ADR transfruntiera bħal-lingwa, nuqqas ta' għarfien tal-liġi applikabbli, kif ukoll diffikultajiet speċifiċi ta' aċċess għall-konsumaturi vulnerabbli.

² Ir-Regolament (UE) Nru 524/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-soluzzjoni online għal tilwim mal-konsumaturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (ĠU L 165, 18.6.2013, p. 1).

adozzjoni tal-proċeduri tal-ADR. Hemm ostakli addizzjonali fl-ADR transfruntiera bħal-lingwa, nuqqas ta' għarfien tal-liġi applikabbli, kif ukoll diffikultajiet speċifiċi ta' aċċess għall-konsumaturi vulnerabbli.

² Ir-Regolament (UE) Nru 524/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Mejju 2013 dwar is-soluzzjoni online għal tilwim mal-konsumaturi u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2009/22/KE (ĠU L 165, 18.6.2013, p. 1).

Or. en

Emenda 2

Proposta għal direttiva Premessa 4a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4a) Ix-xenarju tal-ADR evolva f'varjetà ta' sistemi differenti fl-UE, u dan ifisser li minhabba r-regoli u l-kriterji proċedurali differenti madwar l-Istati Membri, in-negozjanti tat-trasport u tat-turiżmu jiffaċċjaw sfidi relatati mal-użu ta' mekkaniżmi ta' tilwim f'kuntast transfruntier. L-ostakli għall-aċċess, bħal-lingwa u t-traduzzjoni, il-kumplessità tal-proċeduri, l-ispiża tal-proċeduri, l-għarfien tal-liġi tal-konsumatur applikata fi Stat Membru iehor, fost affarijiet ohra, huma ostakli li jeħtieġ li jiġu indirizzati sabiex jiżdied l-involviment tal-konsumaturi u tan-negozjanti fl-ADR.

Or. en

Emenda 3

Proposta għal direttiva Premessa 7a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7a) *L-Istati Membri jenhtieg li jinkoraġġixxu lill-entitajiet tal-ADR biex jipprovdu tahriġ għall-persuni fiżiċi inkarigati mill-ADR fil-leġiżlazzjoni settorjali rilevanti, bħad-drittijiet tal-passiġġieri u tal-vjaġġaturi, bil-ghan li jappoġġjaw lill-entitajiet tal-ADR biex jipprovdu l-ahjar soluzzjonijiet għall-ilmenti transfruntiera tal-konsumaturi.*

Or. en

Emenda 4

Proposta għal direttiva Premessa 8a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(8a) *L-ghadd kbir ta' lmenti u talbiet għal informazzjoni mill-konsumaturi relatati mas-setturi tat-trasport u t-turiżmu juri, minn naha wahda, l-gharfien eżistenti tal-qafas tad-drittijiet tal-konsumatur f'dan il-qasam. Min-naha l-oħra, dan ifisser li l-użu tal-proċeduri tal-ADR jenhtieg li jibqa' l-ahhar rimedju għall-ilmenti tal-konsumaturi b'bażi soda qabel ma jirrikorru għal proċedimenti tal-qorti sabiex id-drittijiet tal-konsumatur jiġu ssodisfati kemm jista' jkun. Barra minn hekk, jenhtieg li jkun hemm inċentivi qawwija għan-negożjanti u l-konsumaturi biex jużaw il-proċeduri tal-ADR. Għalhekk, l-Istati Membri jenhtieg li jkollhom il-possibbiltà li jintroduċu leġiżlazzjoni nazzjonali biex jistabbilixxu sistemi tal-ADR fis-settur tat-trasport u t-turiżmu, meta jitqiesu xierqa, filwaqt li jiżguraw rappreżentanza ugwali tan-*

negozjanti u l-konsumaturi fil-bordijiet tal-entitajiet tal-ADR u rwol superviżorju b'sahhtu tal-awtoritajiet kompetenti fir-rigward tal-entitajiet tal-ADR.

Or. en

Emenda 5

Proposta ghal direttiva Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

(11) Jenhtieg li l-Istati Membri jippermettu wkoll lill-entitajiet tal-ADR jiġbru flimkien kazijiet simili kontra negozjant speċifiku, jagħmlu l-eżiti tal-ADR konsistenti għall-konsumaturi soġġetti għall-istess prattika illegali, u aktar kosteffiċjenti għall-entitajiet tal-ADR u għan-negozjanti. Jenhtieg li l-konsumaturi jiġu infurmati kif xieraq u jenhtieg li jingħataw ***ċ-ċans*** li jirrifjutaw li t-tilwim tagħhom jiġi raggruppat.

Emenda

(11) Jenhtieg li l-Istati Membri jippermettu wkoll lill-entitajiet tal-ADR jiġbru flimkien kazijiet simili, ***f'kooperazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tal-ADR u/jew in-Network taċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi***, kontra negozjant speċifiku, jagħmlu l-eżiti tal-ADR konsistenti għall-konsumaturi soġġetti għall-istess prattika illegali, u aktar kosteffiċjenti għall-entitajiet tal-ADR u għan-negozjanti. Jenhtieg li l-konsumaturi jiġu infurmati kif xieraq u jenhtieg li jingħataw ***iċ-ċans*** li jirrifjutaw li t-tilwim tagħhom jiġi raggruppat.

Or. en

Emenda 6

Proposta ghal direttiva Premessa 13a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(13a) Ghadd ta' Stati Membri biss ghandhom sistema tal-ADR li tiffunzjona tajjeb, u dan ifisser li huwa kruċjali li ssir enfasi fuq il-kwalità (indipendenza, imparzjalità, għarfien espert, riżorsi) tal-entitajiet tal-ADR, fuq l-informazzjoni u l-

assistenza lill-konsumaturi kif ukoll fuq it-titjib tar-rati tal-użu tas-soluzzjoni tat-tilwim.

Or. en

Emenda 7

Proposta ghal direttiva Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Sabiex tinghata assistenza effettiva lill-konsumaturi u lin-negozjanti f' tilwim transfruntier, huwa meħtieġ li jigi żgurat li l-Istati Membri jistabbilixxu punti ta' kuntatt tal-ADR b'kompiti definiti b' mod ċar. Iċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi (European Consumer Centres, "ECCs") jinsabu f'pożizzjoni tajba biex iwettqu tali kompiti, peress li huma speċjalizzati biex jassistu lill-konsumaturi fi kwistjonijiet dwar ix-xiri transfruntier tagħhom, iżda jenħtieġ li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħzlu wkoll korpi oħra b' għarfien espert rilevanti. Jenħtieġ li dawk il-punti ta' kuntatt tal-ADR maħtura jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni.

Emenda

(15) Sabiex tinghata assistenza effettiva lill-konsumaturi u lin-negozjanti f' tilwim transfruntier, huwa meħtieġ li jigi żgurat li l-Istati Membri jistabbilixxu punti ta' kuntatt tal-ADR b'kompiti definiti b' mod ċar. Iċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi (European Consumer Centres, "ECCs") jinsabu f'pożizzjoni tajba biex iwettqu tali kompiti, **f'kooperazzjoni mill-qrib mal-entitajiet nazzjonali kompetenti tal-ADR**, peress li huma speċjalizzati biex jassistu lill-konsumaturi fi kwistjonijiet dwar ix-xiri transfruntier tagħhom, iżda jenħtieġ li l-Istati Membri jkunu jistgħu jagħzlu wkoll korpi oħra b' għarfien espert rilevanti. Jenħtieġ li dawk il-punti ta' kuntatt tal-ADR maħtura jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni.

Or. en

Emenda 8

Proposta ghal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3 – punt d Direttiva 2013/11/UE Artikolu 5 – paragrafu 8 (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li n-negozjanti stabbiliti fit-

Emenda

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li n-negozjanti stabbiliti fit-

territorji tagħhom li jiġu kkuntattjati minn entità tal-ADR minn pajjiżhom jew minn Stat Membru ieħor, jinfurmaw lil dik l-entità tal-ADR jekk jaċċettawx jew le li jipparteċipaw fil-proċedura proposta u jwieġbu fi żmien raġonevoli li ma għandux jaqbez l-20-il jum ta' xogħol.

territorji tagħhom li jiġu kkuntattjati minn entità tal-ADR minn pajjiżhom jew minn Stat Membru ieħor, jinfurmaw lil dik l-entità tal-ADR jekk jaċċettawx jew le li jipparteċipaw fil-proċedura proposta u jwieġbu fi żmien raġonevoli li ma għandux jaqbez l-20-il jum ta' xogħol. ***In-negożjanti għandhom jipprovdu spjegazzjonijiet bil-miktub kull meta jirrifjutaw li jipparteċipaw fi proċedura tal-ADR.***

Or. en(Direttiva 2013/11/UE)

Emenda 9

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3a (ġdid)

Direttiva 2013/11/UE

Artikolu 6 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-entitajiet tal-ADR biex jipprovdu taħriġ għall-persuni fiżiċi responsabbli għall-ADR. Jekk tali taħriġ huwa pprovdut, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jissorveljaw l-iskemi ta' taħriġ stabbiliti mill-entitajiet tal-ADR, abbażi tal-informazzjoni mwassla lilhom f'konformità mal-punt (g) tal-Artikolu 19(3).

Emenda

3a. Fl-Artikolu 6, il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu lill-entitajiet tal-ADR biex jipprovdu taħriġ għall-persuni fiżiċi responsabbli għall-ADR ***fil-leġiżlazzjoni settorjali rilevanti bħad-drittijiet tal-passiġġieri u tal-vjaġġaturi.*** Jekk tali taħriġ huwa pprovdut, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jissorveljaw l-iskemi ta' taħriġ stabbiliti mill-entitajiet tal-ADR, abbażi tal-informazzjoni mwassla lilhom f'konformità mal-punt (g) tal-Artikolu 19(3).”

Or. en

(Direttiva 2013/11/UE)

Emenda 10

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 3 – punt d

Direttiva 2013/11/UE

Artikolu 14 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt tal-ADR inkarigat mill-kompitu msemmi fil-paragrafu 1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-punt ta' kuntatt tal-ADR tiegħu lill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom jagħtu r-responsabbiltà għat-thaddim tal-punti ta' kuntatt tal-ADR liċ-ċentru tagħhom li jappartjeni għan-Netwerk taċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, jew, jekk dan ma jkunx possibbli, lill-organizzazzjonijiet tal-konsumatur jew lil kwalunkwe korp ieħor li jiġġestixxi l-protezzjoni tal-konsumatur.

Emenda

2. Kull Stat Membru għandu jahtar punt ta' kuntatt tal-ADR inkarigat mill-kompitu msemmi fil-paragrafu 1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-punt ta' kuntatt tal-ADR tiegħu lill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom jagħtu r-responsabbiltà għat-thaddim tal-punti ta' kuntatt tal-ADR liċ-ċentru tagħhom li jappartjeni għan-Netwerk taċ-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, jew, jekk dan ma jkunx possibbli, lill-organizzazzjonijiet tal-konsumatur jew lil kwalunkwe korp ieħor li jiġġestixxi l-protezzjoni tal-konsumatur, ***inklużi l-awtoritajiet kompetenti tal-ADR nazzjonali.***

Or. en

Emenda 11

Proposta għal direttiva

Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8

Direttiva 2013/11/UE

Artikolu 20 – paragrafu 8 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

8. Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa u żzomm għodda diġitali interattiva li tipprovdi informazzjoni ġenerali dwar ir-rimedju għall-konsumatur u links għall-paġni web tal-entitajiet tal-ADR notifikati lilha f'konformità mal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Emenda

8. Il-Kummissjoni għandha tiżviluppa u żzomm għodda diġitali interattiva li tipprovdi informazzjoni ġenerali dwar ir-rimedju għall-konsumatur u links għall-paġni web tal-entitajiet tal-ADR notifikati lilha f'konformità mal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Minhabba n-natura transfruntiera tad-drittijiet tal-passiġġieri u tal-vjaġġaturi, il-Kummissjoni għandha taħdem mill-qrib

maç-Ċentri Ewropej tal-Konsumaturi, man-negozji mis-settur tat-trasport u t-turiżmu, mal-organizzazzjonijiet tal-konsumatur u ma' entitajiet ohra li jittrattaw id-drittijiet tal-konsumatur, biex tippromwovi l-ahjar Prattiki u l-għarfien meħtieġ biex jitnehhew l-ostakli li jiffaċċjaw il-konsumaturi u n-negozjanti meta jirrikorru għall-proċedura tal-ADR f'dan il-qasam speċifiku.

Or. en

Emenda 12

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8a (ġdid)
Direttiva 2013/11/UE
Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Kull awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli pubblikament il-lista konsolidata tal-entitajiet tal-ADR imsemmija fil-paragrafu 4 fis-sit elettroniku tagħha billi tippovdi link għas-sit elettroniku rilevanti tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, kull awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli pubblikament dik il-lista konsolidata f' mezz li jservi fit-tul.

Emenda

8a. Fl-Artikolu 20, il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. Kull awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli pubblikament il-lista konsolidata tal-entitajiet tal-ADR imsemmija fil-paragrafu 4 fis-sit elettroniku tagħha billi tippovdi link għas-sit elettroniku rilevanti tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, kull awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli pubblikament dik il-lista konsolidata f' mezz li jservi fit-tul. ***Kull awtorità kompetenti għandha tagħmel disponibbli pubblikament l-ispejgazzjonijiet kull meta n-negozjanti jirrifjutaw li jipparteċipaw fi proċedura tal-ADR.***”

Or. en(Direttiva 2013/11/UE)